PARLAMENTO EUROPEO

2004 *2009*

Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni

18.10.2007 PE396.530v01-00

EMENDAMENTI 1-28

Progetto di relazione **(PE392.299v01-00)**
di Ioannis Varvitsiotis
Protezione diplomatica e consolare dei cittadini dell'Unione nei paesi terzi
((2007/2196(INI))

Proposta di risoluzione

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 1
Considerando C

C. considerando pertanto che dinanzi all'esplosione del numero ***di cittadine e*** di cittadini dell'Unione che viaggia, 180 milioni di titoli di trasporto venduti nel 2006, o risiede al di fuori dell'Unione, si potrebbero utilizzare le delegazioni della Commissione europea per affermare la presenza europea in uno sforzo di mettere in comune risorse al fine di compensare i limiti delle reti consolari e diplomatiche degli Stati membri,

Or. de

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 2
Considerando D

D. considerando che l'acquis comunitario in materia è poco sviluppato e si limita alla decisione 95/553/CE dei rappresentanti dei governi degli Stati membri, riuniti in sede di Consiglio, del 19 dicembre 1995, riguardante la tutela ***delle cittadine e*** dei cittadini

dell'Unione europea da parte delle rappresentanze diplomatiche e consolari[1] e agli scambi d'informazione tra gli Stati membri in seno al COCON, il gruppo di lavoro del Consiglio UE responsabile della cooperazione consolare, incaricato di organizzare gli scambi di informazioni sulle buone pratiche nazionali,

Or. de

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 3
Considerando E

E. considerando l'iniziativa della Commissione che intende, con il suo Libro verde, contribuire a dare un contenuto concreto all'articolo 20 del trattato CE (ampiamente ignorato) che prevede il diritto per ogni ***cittadina europea e*** cittadino europeo, in mancanza di un'ambasciata o di un consolato del suo Stato membro, di godere comunque ***della*** tutela diplomatica e consolare fondata sul principio di non discriminazione ***di ogni Stato membro alle stesse condizioni di cui beneficia il cittadino di questo Stato***,

Or. de

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 4
Considerando F, punto 1

- si fa portavoce dell'articolo 46 della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea ***in base al quale ogni cittadino dell'Unione nel territorio di un paese terzo in cui lo Stato membro di cui il cittadino non è rappresentato gode della tutela consolare e diplomatica di ogni Stato membro alle stesse condizioni del cittadino di questo Stato,***

Or. de

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 5
Considerando F, punto 3

- anticipa l'uscita della Quinta Relazione della Commissione sulla cittadinanza dell'Unione, occasione privilegiata per annunciare iniziative ***che consentono di portare avanti la tutela consolare***,

[1] GU L 314 del 28.12.1995, pag. 73.

Or. de

Emendamento presentato da Ignasi Guardans Cambó

Emendamento 6
Considerando G bis (nuovo)

G bis. considerando che la tutela diplomatica e consolare non va confusa con altre funzioni spesso assegnate ai rappresentanti consolari nel settore del diritto civile, del diritto di famiglia o della fede pubblica,

Or. fr

Emendamento presentato da Ignasi Guardans Cambó

Emendamento 7
Considerando H

soppresso

Or. fr

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 8
Considerando H

H. considerando che vi sono differenze effettive quanto alla natura, la struttura e l'avvio di tali procedure tra tutela diplomatica e consolare in quanto la seconda può essere, per lo meno in taluni casi, obbligatoria, mentre la tutela diplomatica si è sempre iscritta nel quadro di un potere discrezionale ***e che quindi occorre compiere una chiara distinzione tra tutela consolare e diplomatica nei rispettivi strumenti giuridici***,

Or. de

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 9
Considerando I

I. considerando *a contrario* che il Trattato di Maastricht ha dato origine ad una cittadinanza europea che deriva dalla cittadinanza degli Stati membri e che ***per la sua***

organizzazione sarebbe auspicabile raggiungere una tutela analoga di tutte le cittadine e i cittadini dell'Unione a prescindere dalla loro cittadinanza,

Or. de

Emendamento presentato da Ignasi Guardans Cambó

Emendamento 10
Considerando I

I. considerando ***(soppressione)*** che il Trattato di Maastricht ha dato origine ad una cittadinanza europea che deriva dalla cittadinanza degli Stati membri e che è opportuno tentare sin d'ora di armonizzare la tutela diplomatica e consolare afferente, tappa fondamentale della necessaria "comunitarizzazione del pilastro GAI",

Or. fr

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 11
Considerando J

J. considerando che con una siffatta prospettiva è imperativo creare senza indugio le condizioni della revisione della decisione del 1995 nel quadro di una sua proroga (***soppressione***),

Or. de

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 12
Considerando L bis (nuovo)

L bis. considerando che il trattato di riforma prevede una servizio estero europeo con proprie competenze e responsabilità,

Or. de

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 13
Paragrafo 1

1. approva senza riserve le iniziative della Commissione ***volte ad esaminare in che modo si possa assicurare a lungo termine a tutte le cittadine e a tutti i cittadini dell'Unione una tutela analoga ai sensi dell'articolo 20 del trattato CE***;

Or. de

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 14
Paragrafo 1 bis (nuovo)

1 bis. invita la Commissione a chiedere al proprio Servizio giuridico se il trattato CE o il trattato UE contengano una base giuridica per il ravvicinamento delle normative degli Stati membri nel settore della tutela diplomatica e consolare;

Or. de

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 15
Paragrafo 3

3. le suggerisce di proporre senza indugio al Consiglio - al di fuori del suo obbligo di relazione triennale sulla cittadinanza dell'Unione, conformemente all'articolo 22 del Trattato CE - l'adozione di strategie comuni e di linee direttrici vincolanti atti ***a creare norme comuni nel settore della tutela consolare;***

Or. de

Emendamento presentato da Javier Moreno Sánchez

Emendamento 16
Paragrafo 5, puntino 1

- l'istituzione di un numero di telefono unico europeo ***di emergenza che figuri sul passaporto dei cittadini dell'Unione a norma dell'articolo 20 del trattato CE e*** che permetta a tutti i cittadini dell'Unione di essere collegati ad un centralino per ottenere tutte le informazioni utili in caso di emergenza con avvio del processo di tutela consolare e, in particolare, l'elenco aggiornato dei recapiti delle ambasciate e dei

consolati degli Stati membri cui essi hanno il diritto di rivolgersi***; tale numero potrebbe essere centralizzato a Bruxelles ed essere gestito dalla Commissione; il numero dovrebbe essere unico o contenere interni affinché il cittadino possa comunicare nella propria lingua;***

Or. es

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 17
Paragrafo 5, puntino 1

- l'istituzione di un numero di telefono unico europeo che permetta ***a tutte le cittadine e*** a tutti i cittadini dell'Unione di essere collegati ad un centralino per ottenere tutte le informazioni utili in caso di emergenza con avvio del processo di tutela consolare e, in particolare, l'elenco aggiornato dei recapiti delle ambasciate e dei consolati degli Stati membri cui essi hanno il diritto di rivolgersi

Or. de

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 18
Paragrafo 5, puntino 2

- la sensibilizzione degli ambienti professionali interessati dal soggiorno (di breve o lunga durata) ***delle cittadine e*** dei cittadini dell'Unione in paesi terzi mediante la diffusione di opuscoli adeguati al loro settore di attività;

Or. de

Emendamento presentato da Javier Moreno Sánchez

Emendamento 19
Paragrafo 5, puntino 3 bis (nuovo)

- ***l'elaborazione di una raccomandazione relativa alle buone pratiche in materia di elaborazione di pareri ai viaggiatori affinché essi siano redatti in termini chiari e non ambigui;***

Or. fr

Emendamento presentato da Javier Moreno Sánchez

Emendamento 20
Paragrafo 5, puntino 3 ter (nuovo)

- ***l'istituzione di un gruppo di lavoro, composto di rappresentanti delle istituzioni europee e di diplomatici altamente qualificati di ogni Stato membri che consenta scambi di informazioni in ordine alla valutazione, ad opera di ogni Stato membro del rischio di viaggiare in paesi terzi e di operare verso un approccio comune in materia di consigli ai viaggiatori;***

Or. fr

Emendamento presentato da Simon Busuttil

Emendamento 21
Paragrafo 5, puntino 3 bis (nuovo)

- ***la maggiore sensibilizzazione dei cittadini UE in merito ai viaggi all'esterno dell'UE soprattutto all'interno degli aeroporti, dei porti nonché attraverso gli agenti e gli operatori di viaggio, i biglietti e le agenzie nazionali cointeressate nei viaggi e nel turismo***

Or. en

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 22
Paragrafo 7, trattino 1

soppresso

Or. de

Emendamento presentato da Tatjana Ždanoka

Emendamento 23
Paragrafo 7 bis (nuovo)

7 bis. incoraggia la Commissione ad estendere la tutela consolare ai famigliari dei cittadini dell'Unione che sono cittadini di paesi terzi nonché ai profughi riconosciuti e agli apolidi e ad altre persone che non hanno la cittadinanza di un paese e che risiedono in uno Stato membro e detengano un documento di viaggio rilasciato da detto Stato membro;

Or. en

Emendamento presentato da Ignasi Guardans Cambó

Emendamento 24
Paragrafo 7 bis (nuovo)

7 bis. le chiede di adottare le misure idonee al fine di garantire e rafforzare l'efficacia dell'assistenza giuridica ai cittadini europei in caso di arresto o detenzione in un paese terzo;

Or. fr

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 25
Paragrafo 8

8. appoggia senza ambiguità l'iniziativa già annunciata dalla relazione Barnier di creare "uffici comuni" nelle quattro zone di prova dei Caraibi, dei Balcani, dell'Oceano Indiano e dell'Africa Occidentale, e incoraggia la Commissione a lanciare, parallelamente all'istituzione di tali "uffici comuni", una campagna di informazione mirata ***sulle cittadine e*** sui cittadini dell'Unione residenti in tali zone affinché vi espletino le formalità necessarie alla loro registrazione;

Or. de

Emendamento presentato da Javier Moreno Sánchez

Emendamento 26
Paragrafo 9, puntino 1

- in materia di valutazione e di analisi di esercizi e simulazioni realizzati sotto l'egida degli Stati "pilota", onde migliorare ulteriormente le loro capacità di coordinamento e di reazione in caso di eventi eccezionali***, operando nel contempo a favore di una migliore visibilità delle procedure applicabili nel quadro dell'applicazione di questa iniziativa dello Stato pilota nonché a favore di una maggiore concertazione con terzi interessati, soprattutto i professionisti del trasporto e del turismo***,

Or. fr

Emendamento presentato da Javier Moreno Sánchez

Emendamento 27
Paragrafo 10 bis (nuovo)

10 bis. constata che in varie occasione le procedure di concessioni di aiuti economici sono ostacolate dalle varie consultazioni che sono necessarie, il che presuppone una nuova difficoltà quando si tratti di agevolare di un aiuto chiaro ai cittadini dell'UE che si trovino in situazioni di emergenza in paesi terzi; chiede alla Commissione di esaminare la possibilità di semplificare e unificare tali procedimenti di concessione di aiuti;

Or. es

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 28
Paragrafo 10 bis (nuovo)

10 bis. invita la Commissione ad analizzare le possibilità e le conseguenze che possono derivare dalla creazione di un servizio estero europeo previsto dal trattato di riforma, ai fini della tutela consolare e diplomatica;

Or. de